

GUÍA FONÉTICA

Lourdes Porta Fuentes
Junichi Matsuura

Guía fonética

Herder

Diseño de cubierta: Vicente Navas

© 2019, Lourdes Porta Fuentes y Junichi Matsuura
© 2020, Herder Editorial S.L., Barcelona

ISBN: XXX

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com)

Los materiales descargables forman parte del libro. Por lo tanto, la editorial no garantiza su accesibilidad gratuita y su permanencia en la página web más allá de sus posibilidades legales y/o técnicas.

Imprenta:
Depósito legal: B-XXXXXX-2020
Impreso en España - Printed in Spain

Herder
www.herdereditorial.com

GUÍA DE PRONUNCIACIÓN

El alfabeto japonés

El alfabeto japonés se representa en un cuadro básico llamado *gojûonzu* que significa **cuadro de los cincuenta sonidos**. En japonés moderno, estos 50 sonidos han quedado reducidos a **46**.

La unidad mínima es la sílaba, que en los estudios de la lengua japonesa también se llama *mora*. Con excepción de la *n*, todas las sílabas (o moras), o bien son vocales *–a, i, u, e, o–*, o bien acaban en vocal.

El cuadro básico, o *gojûonzu*, se compone de cinco columnas y de diez filas.

En las cinco columnas, las sílabas se agrupan por el mismo sonido vocálico *–a, i, u, e, o–*. Las filas se agrupan por sonidos consonánticos que dan nombre a la fila. Así tendremos la *fila de la a* —única fila compuesta exclusivamente por sonidos vocálicos—, la *fila de la ka*, la *fila de la sa*, la *fila de la ta*, la *fila de la na*, la *fila de la ha*, la *fila de la ma*, la *fila de la ya*, la *fila de la ra* y la *fila de la wa*.

A estos 46 sonidos básicos —**CUADRO I**— se sumarán las sonorizaciones (*dakuon*), los ensordecimientos (*handakuon*) y las combinaciones de sonidos (*yoon*). Las sonorizaciones y los ensordecimientos aparecen en el **CUADRO II**. Las combinaciones, en el **CUADRO III**.

Los sonidos del alfabeto japonés se plasman gráficamente en dos silabarios: el *hiragana* y el *katakana*. Ambos silabarios se componen de los mismos sonidos dispuestos en el mismo orden. Sólo cambia la representación gráfica. Estos cuadros aparecen en la **PARTE I** del **VOLUMEN I**.

I. CUADRO BÁSICO. 五十音図 (GOJUONZU)

(Pronunciación Alfabeto Fonético Internacional)

	COLUMNA DE LA A	COLUMNA DE LA I	COLUMNA DE LA U	COLUMNA DE LA E	COLUMNA DE LA O
FILA DE LA A	a	i	u	e	o
FILA DE LA KA	ka	ki	ku	ke	ko
FILA DE LA SA	sa	ʃi	su	se	so
FILA DE LA TA	ta	tʃi	tsu	te	to
FILA DE LA NA	na	ni	nu	ne	no
FILA DE LA HA	ha	çi	φu	he	ho
FILA DE LA MA	ma	mi	mu	me	mo
FILA DE LA YA	ja		ju		jo
FILA DE LA RA	ra	ri	ru	re	ro
FILA DE LA WA	wa				o
FILA DE LA N	m • n • N				

00/03

II. CUADRO DE SONORIZACIONES 濁音 (DAKUON) Y ENSORDECIMIENTOS 半濁音 (HANDAKUON)

(Pronunciación AFI)

	COLUMNA DE LA A	COLUMNA DE LA I	COLUMNA DE LA U	COLUMNA DE LA E	COLUMNA DE LA O
fila de la GA	ga	gi	gu	ge	go
fila de la ZA	za	zi	zu	ze	zo
fila de la DA	da	dʒi	dʒu	de	do
fila de la BA	ba	bi	bu	be	bo
fila de la PA	pa	pi	pu	pe	po

00/04

III. CUADRO DE LA COMBINACIÓN DE SONIDOS 拗音 (YOON)

(Alfabeto Fonético Internacional)

	COLUMNA DE LA YA	COLUMNA DE LA YU	COLUMNA DE LA YO
fila de la KI	kja	kju	kjo
fila de la GI	gja	gju	gjo
fila de la SHI	ʃa	ʃu	ʃo
fila de la JI	ʒa	ʒu	ʒo
fila de la CHI	tʃa	tʃu	tʃo
fila de la NI	nja	nju	njo
fila de la HI	ɕa	ɕu	ɕo
fila de la BI	bja	bju	bjo
fila de la PI	pja	pju	pjo
fila de la MI	mja	mju	mjo
fila de la RI	rja	rju	rjo

00/05

▷ ALARGAMIENTO DE LAS VOCALES. 長音 (CHOON)

Las sílabas compuestas por una vocal o acabadas en vocal –todas, con excepción de la **n**– pueden alargar.

Vocal		Ejemplo		Procedimiento
aa	ああ	obaasan	おばあさん	Añadir una (a)
ii	いい	oniisan	おにいさん	Añadir una (i)
uu	うう	kuuki	くうき	Añadir una (u)
ee	ええ	oneesan	おねえさん	Añadir una (e)
	えい	sensei	せんせい	Añadir una (i)
oo	おお	koori	こおり	Añadir una (o)
	おう	booshi	ぼうし	Añadir una (u)

EJEMPLOS:

okaasan	o- ka-a -sa-n	おかあさん
shiitake	shi-i -ta-ke	しいたけ
kuuki	ku-u -ki	くうき
oneesan	o- ne-e -sa-n	おねえさん
gakusei	ga-ku- se-i	がくせい
too	to-o	とお
otoosan	o- to-o -sa-n	おとうさん

00/06

▷ DOBLAMIENTO DE LAS SÍLABAS EMPEZADAS POR K, S, T, P. 促音 (SO-KUON)

Para señalar que una sílaba que empieza con los sonidos consonánticos **K, S, T o P** ha doblado, en hiragana se pone una 「っ」 (tsu) pequeña delante de la sílaba que dobla.

En *roomaji* (alfabeto latino) se repite la **K, S, T o P**.

EJEMPLOS:

gakkoo	がっこう
kissaten	きっさてん
kitte	きって
kippu	きっぷ

🔊 00/07

▷ EL ACENTO

En japonés, el acento es tonal. Cada una de las sílabas tendrá un acento alto o bajo. El tono de la primera y segunda sílabas siempre será distinto (alto-bajo) o (bajo-alto). Hay tres tipos de acentuación:¹

a) **ATAMADAKA**: la primera sílaba es alta y, a partir de la segunda, baja.

EJEMPLOS:

tērebi	テレビ
ongaku	音楽
hashi	箸
ame	雨

b) **NAKADAKA**: la primera sílaba es baja, la del centro, alta. La última o dos últimas sílabas vuelven a bajar.

EJEMPLOS:

toshokan	図書館
sensei	先生
Nihon	日本
okaasan	お母さん
gakkari	がっかり

c) **HEIBAN**: la primera sílaba es baja y, a partir de la segunda, altas.

EJEMPLOS:

kabān	かばん
enpitsu	鉛筆
chuugokugo	中国語
zasshi	雑誌
daigaku	大学

No hay reglas que determinen la permanencia de una palabra en un grupo u otro.

¹ No hay reglas que determinen la permanencia de una palabra en un grupo u otro.

LECTURAS

00/08

LECCIÓN 7

7.4. Lectura

JAZU NO KONSAATO WA ITSU DESU KA.

- A: Hajimemashite. Ana desu. Supeinjin desu. Yoroshiku onegai shimasu.
B: Kochira koso. Yoroshiku onegai shimasu. Maruku desu.
A: Maruku-san wa amerika-jin desu ka.
B: Iie, watashi wa kanada-jin desu. Kanada no Kebekku kara kimashita.
A: A, soo desu ka.
B: Ana-san wa Supein no doko kara kimashita ka.
A: Supein no Madoriddo kara kimashita.
B: A, soo desu ka. Ana-san wa gakusei desu ka.
A: Hai, Tookyoo-daigaku no igaku-bu no gakusei desu. Maruku-san wa?
B: Watashi wa kaishain desu.
A: A, soo desu ka. Maruku-san no shumi wa nan desu ka.
B: Watashi no shumi desu ka. Watashi no shumi wa ongaku desu.
A: Soo desu ka. Watashi no shumi mo ongaku desu yo. Maruku-san wa donna ongaku ga suki desu ka.
B: Jazu ga suki desu.
A: Hee. Jazu desu ka. Watashi mo desu. Tokoro de konshuu, Ichida hooru de jazu no konsaato ga arimasu yo.
B: Soo desu ka. Nan-nichi desu ka.
A: San-gatsu juu go-nichi no do-yoobi desu. Gogo hachi-ji desu. Maruku-san wa hima desu ka.
B: Hai, hima desu. Ana-san wa?
A: Watashi mo hima desu. Ja, isshoni ikimasen ka.
B: Ii desu ne. Ikimashoo.

00/09

LECCIÓN 8

8.4. Lectura y comprensión de texto

TEGAMI

UNA CARTA

Jon-sama,

Jon-san wa o-genki desu ka. Nyuuyooku wa donna tenki desu ka. Kotoshi no natsu wa atsui desu ka.

Watashi wa totemo genki desu. Senshuu no doyoobi kara tomodachi to Nihon o ryokoo shite imasu. Doyoobi no gogo san-ji ni Haneda-kuukoo ni tsukimashita. Haneda-kuukoo wa Tookyoo no kuukoo desu. Baruserona kara Haneda-kuukoo made nijuu-jikan gurai deshita kara, watashitachi wa totemo tsukaremashita. Sugu Tookyoo no hoteru e ikimashita. Hoteru no heya wa totemo semakatta desu ga, kirei deshita.

Hoteru wa Ueno ni arimasu. Ueno wa omoshiroi machi desu. Ueno ni ookikute kirei-na kooen ga arimasu (hay). Sono kooen ni yuumei-na bijutsukan ya hakubutsukan ga arimasu (hay). Doobutsuen mo arimasu (hay). Doobutsuen ni yuumei-na panda ga imasu (hay). Panda wa totemo kawaii desu.

Tookyoo wa totemo nigiyaka de, omoshiroi tokoro desu. Demo, shichi-gatsu wa sugoku atsui desu kara, raishuu Hokkaidoo e ikimasu. Hokkaidoo wa Nihon no kita no shima desu. Ni-nen mae ni mo ikimashita. Hokkaidoo wa shichi-gatsu demo totemo suzushii desu. Soshite, sakana wa oishii desu. Hokkaidoo kara meeru o shimasu.

O genki de.

Maria

Shichi-gatsu nanoka

LEE EL TEXTO Y RESPONDE A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS:

1. *Maria-san wa itsu kara Nihon ni imasu (está en) ka.*
2. *Baruserona kara Haneda-kuukoo made dono gurai deshita ka.*
3. *Hoteru no heya wa hirokatta desu ka.*
4. *Ueno-kooen wa donna kooen desu ka.*
5. *Panda wa kawaii desu ka.*
6. *Tookyoo wa donna tokoro desu ka.*
7. *Itsu Hokkaidoo e ikimasu ka.*
8. *Hokkaidoo wa shichi-gatsu atsui desu ka.*

00/10

LECCIÓN 11

11.4. Refrán japonés

Mekuso, hanakuso o warau

00/11

LECCIÓN 14

14.3. Refrán japonés

Ishibashi tataite wataru.

00/12

LECCIÓN 16

16.2. Lectura y comprensión de texto.

MATSUURA MIEKO-SAN

Watashi no namae wa Matsuura Mieko desu. Nihon no ryuugakusei de, ima Baruserona-daigaku no bungaku-bu de Supein bungaku o benkyoo shite imasu. Watashi wa tomodachi to san-nin de apaato ni sunde imasu.

Watashi no tomodachi mo Nihon no ryuugakusei desu. Watashi no tomodachi no namae wa Takaoka Mayumi-san to Katoo Hiroshi-san desu. Mayumi-san to Hiroshi-san wa supeingo o benkyoo shite imasu. Watashitachi wa totemo naka ga ii desu. Watashitachi no shumi wa tabearuki desu kara, yoku isshoni machi no oishii mise e tapasu o tabeni ikimasu.

Apaato wa jukkai ni arimasu. Amari hirokunai desu ga, akarukute, miharashii ga ii desu. Soshite, daigaku ni chikai desu kara, totemo benri desu. Watashi wa sono apaato ga daisuki desu.

Watashi wa maiasa, hachi-ji goro okimasu. Soshite, asagohan o tabemasu. Getsuyoobi to suiyoobi to kin'yoobi wa daigaku no koogi wa ku-ji han ni hajimarimasu kara, ges-sui-kin wa asagohan no ato, apaato o demasu. Sorekara, daigaku made arukimasu. Apaato kara daigaku made juppun shika kakarimasen. Kayoobi to mokuyoobi wa asagohan no ato, heya de benkyoo shimasu.

Hirugohan wa, daigaku no shokudoo ka apaato de tabemasu. Yuugata, iroiro-na koto o shimasu. Bangohan wa tokidoki apaato de tabemasu. Tokidoki, gaishoku shimasu. Taitei, bangohan no ato, shibaraku tomodachi to hanashimasu. Soshite, hon o yomimasu. Watashi wa dokusho ga daisuki desu. Itsumo, juu ni-ji goro nemasu.

Shuumatsu, yukkuri yasumimasu. Doyoobi no asa, tomodachi to isshoni sooji o shimasu. Sentaku mo shimasu. Watashi wa sentaku wa suki desu ga, sooji wa amari suki dewa arimasen. Soshite, itaria-ryoori no resutoran de hirugohan o tabemasu. Gogo, kaimono o shimasu. Yoru, dokoka e asobini ikimasu. Nichiyoobi wa asa, machi o sanpo shimasu. Sorekara, oishii mise de hirugohan o tabemasu. Gogo, eiga ni ikimasu. Watashi wa Baruserona de no seikatsu ga daisuki desu.

LEE EL TEXTO Y PON MARU 「○」 SI LA FRASE ES VERDADERA Y BATSU 「×」 SI ES FALSA.

1. [] *Matsuura Mieko-san wa Nihon kara kimashita.*
2. [] *Matsuura Mieko-san to Takaoka Mayumi-san wa tomodachi dewa arimasen.*
3. [] *Matsuura Mieko-san wa tapasu ga suki desu.*
4. [] *Matsuura Mieko-san wa maiasa, apaato de asagohan o tabemasu.*
5. [] *Matsuura Mieko-san wa mainichi asagohan no ato, daigaku e ikimasu.*
6. [] *Matsuura Mieko-san wa taitei tomodachi to hanashimasu.*
7. [] *Matsuura Mieko-san wa sentaku wa amari suki dewa arimasen.*
8. [] *Matsuura Mieko-san wa isshuukan ni ikkai eiga ni ikimasu.*



00/13 LECCIÓN 17

17.3. Lectura y comprensión de texto.

ISABERU-SAN NO MACHI

Isaberu-san no machi wa Madoriddo desu. Madoriddo wa Supein no shuto desu. Iberia-hantoo no chuushin ni arimasu. Madoriddo wa nairiku-sei kikoo desu kara, fuyu wa totemo samukute natsu wa totemo atsui desu.

Madoriddo wa jinkoo ga ookute nigiyaka-na machi desu. Madoriddo ni wa ookikute yuu-meina kooen ga arimasu. Sono kooen no namae wa Retiro desu. Shizuka de kirei-na kooen desu. Retiro ni wa Purado-bijutsukan ga arimasu.

Madoriddo ni wa furui tatemono ya eigakan ya gekijoo ga takusan arimasu. Kirei-na mise ya oishii resutoran mo ooi desu. Isaberu-san wa Madoriddo ga totemo suki desu.

CONTESTA A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS:

1. *Isaberu-san no machi no namae wa nan desu ka.*
2. *Madoriddo wa doko ni arimasu ka.*
3. *Madoriddo no fuyu wa atatakai desu ka.*
4. *Madoriddo no jinkoo wa sukunai desu ka.*
5. *Madoriddo wa doko ga shizuka desu ka.*
6. *Retiro ni nani ga arimasu ka.*
7. *Madoriddo wa furui tatemono ga ooi desu ka, sukunai desu ka.*
8. *Madoriddo ni donna mise ga ooi desu ka.*

LECCIÓN 19

19.3. Lectura y comprensión de texto

AISUKURIIMU O KUDASAI

- A: *Irasshaimase.*
 B: *Anoo, sore wa chokoreeto no aisukuriimu desu ka.*
 A: *Dore desu ka.*
 B: *Migi kara yonban me no aisukuriimu desu.*
 A: *A, kore desu ka. lie, kore wa ramu-reezun no aisukuriimu desu.*
 B: *Soo desu ka. Ja, sono ramu-reezun no migi no wa? Pepaaminto no aisukuriimu desu ka.*
 A: *lie, kore wa pisutachio-aisu desu.*
 B: *Pisutachio-aisu? Pisutachio-aisu tte pisutachio no aisukuriimu desu ka.*
 A: *Hai, soo desu.*
 B: *Hee. Oishisoo desu ne. Ikura desu ka.*
 A: *Pisutachio-aisu desu ka. Pisutachio-aisu wa roppyaku go juu en desu.*
 B: *Soo desu ka. Chokoreeto no wa arimasen ka.*
 A: *Hai, chokoreeto-aisu wa sore desu.*
 B: *Chokoreeto no aisukuriimu mo roppyaku go juu en desu ka.*
 A: *lie, chokoreeto no wa gohyaku san juu en desu.*
 B: *Ramu-reezun no wa ikura desu ka.*
 A: *Ramu-reezun no mo gohyaku san juu en desu.*
 B: *Ja, ramu-reezun no o hitotsu kudasai.*
 A: *Hai, gohyaku san juu en desu.*
Doomo arigatoo gozaimasu.

LEE LA SIGUIENTE CONVERSACIÓN Y SEÑALA SI LAS AFIRMACIONES QUE LA SIGUEN SON CORRECTAS O INCORRECTAS.

CORRECTO: ○ (MARU)

INCORRECTO: × (BATSU)

1. () El helado de pistacho es el tercero por la derecha.
2. () Al cliente no le gusta el aspecto de los helados de pistacho.
3. () El helado de pistacho es más caro que el de chocolate.
4. () El helado de ron con pasas es el más barato de todos.
5. () El helado de chocolate vale 530 yenes.

LECCIÓN 22

22.5. Refrán japonés

Hana yori dango

00/16

LECCIÓN 24

24.3. Lectura y comprensión de texto

TANJOوبي NO PAATII

Mieko: Yooko-san wa nan-nin kazoku desu ka.

Yooko: Watashi o irete yo-nin desu. Chichi to haha, ani to watashi desu. Kono sumaho ni shashin ga arimasu.

Mieko: Misete kudasai. ...Okaasan wa kirei-na hito desu ne. Okaasan mo otoosan mo wakai desu ne.

Yooko: Soo desu ka. Arigatoo.

Mieko: Oniisan mo kakko ii desu ne. Daigakusei desu ka.

Yooko: Hai, soo desu. Kotoshi, Oosaka-daigaku no bungaku-bu ni hairimashita.

Mieko: Soo desu ka. Juu hassai desu ka. Yooko-san yori ni-sai toshi-ue desu ka.

Yooko: Hai, soo desu. Raishuu no getsuyoobi, juu kyuu-sai ni narimasu. Jitsu wa ie de tanjoobi no paatii o shimasu. Yokattara, kite kudasai.

Mieko : Hontoo desu ka. Zehi ikitai desu.

LEE EL TEXTO Y PON **MARU** 「○」 SI LA FRASE ES VERDADERA Y **BATSU** 「×」 SI ES FALSA.

1. [] Yooko-san wa sumatofon ni kazoku no shashin ga arimasu.
2. [] Yooko-san wa Mieko-san ni kazoku no shashin o misemasu.
3. [] Yooko-san no oniisan wa daigakusei desu.
4. [] Yooko-san wa raishuu no getsuyoobi ni juu kyuu-sai ni narimasu.
5. [] Mieko-san wa raishuu, Yooko-san no ie ni ikimasu.

00/17

LECCIÓN 26

26.3. Lectura y comprensión de texto

(MISE DE)

(En la tienda)

Ten'in: Irasshaimase.

O-kyaku-san: Anoo, burausu ga hoshii n desu ga.

Ten'in: Donna burausu ga yoroshii desu ka.

O-kyaku-san: Mizutama no burausu ga ii n desu ga.

Ten'in: Donna iro ga o-suki desu ka.

O-kyaku-san: Ao ga suki desu.

Ten'in: Dewa, kochira wa ikaga desu ka.

O-kyaku-san: Suteki desu ne. Sore wa M desu ne.
 Ten'in: Hai, soo desu.
 O-kyaku-san: Ikura desu ka.
 Ten'in: 10,000 en desu.
 O-kyaku-san: Sore o kite mite mo ii desu ka.
 Ten'in: Hai, doozo. Shichakushitsu wa achira desu.

RESPONDE A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS

1. Donna burausu ga ii desu ka.
2. Nani-iro ga suki desu ka.
3. Burausu no saizu wa nan desu ka.
4. Burausu wa kirei desu ka.
5. Burausu wa ikura desu ka.

00/18 LECCIÓN 28

28.4. Refrán japonés

Ashita wa ashita no kaze ga fuku

00/19 LECCIÓN 31

31.3. Lectura y comprensión de texto


MADO NO SOBA NI SUWATTE IRU HITO WA DARE DESU KA.

- A: Waa, tanoshisoo na paatii desu ne.
 B: Soo desu ne. Demo ne, watashi wa ano hitotachi ga dare ka wakarimasen. Ano hitotachi no namae o oshiete kudasaimasen ka.
 A: Ii desu yo.
 B: Anoo, ano ookii teeburu no soba ni tatte iru se ga takai otoko no hito wa dare desu ka.
 A: Shiroy shatsu o kite jinzū o haite iru hito desu ka.
 B: Hai.
 A: Yoshida-san desu.
 B: Soo desu ka.
 A: Soshite, Yoshida-san to hanashite iru kawaii onna no hito wa Matsumoto-san desu.
 B: Mado no soba ni suwatte iru hito wa dare to dare desu ka.
 A: Aoi wanpiisu o kite iru hito wa Katoo-san de, kimono o kite iru hito wa Fujiwara-san desu.
 B: Katoo-san to Fujiwara-san desu ne. Soshite, asoko de dansu o shite iru se ga takai otoko no hito wa dare desu ka.
 A: Kataoka-san desu.

- B: *Kataoka-san desu ka. Dansu ga totemo joozu desu ne. De, asoko ni iru, booshi o kabutte iru hito wa dare desu ka.*
- A: *Futari imasu ga, dochira desu ka. Shiroy burausu o kite kuroi sukaato o haite iru hito desu ka, akai wanpiisu o kite kuroi kutsu o haite iru hito desu ka.*
- B: *Dochira mo.*
- A: *Shiroy burausu o kite iru hito wa Kimura-san de, akai wanpiisu o kite iru hito wa Nakayama-san desu.*
- B: *Soo desu ka. Iroiro oshiete kurete arigatoo.*
- A: *lie. Ja, nanika nomimasen ka.*
- B: *Ii desu ne. Soo shimashoo.*

RESPONDE A LAS PREGUNTAS COMO EN EL EJEMPLO:

- A: *Yoshida-san wa dono hito desu ka.*
- B: *Yoshida-san wa ano teeburu no soba ni tatte iru (otoko no) hito desu. / Shiroy shatsu o kite iru (otoko no) hito desu.*
1. A: *Matsumoto-san wa dono hito desu ka.*
 2. A: *Katoo-san wa dono hito desu ka.*
 3. A: *Fujiwara-san wa dono hito desu ka.*
 4. A: *Kataoka-san wa dono hito desu ka.*
 5. A: *Kimura-san wa dono hito desu ka.*
 6. A: *Nakayama-san wa dono hito desu ka.*

 00/20

LECCIÓN 33

33.3. Refrán japonés


Uso kara deta makoto

 00/21

LECCIÓN 35

35.5. Refrán japonés

E ni kaita mochi

 00/22

LECCIÓN 36


36.3. Cuestionario sobre cultura japonesa

NIHON NO AISATSU NO KUIZU

Escoge la cláusula adecuada entre a y j, y completa las frases de 1 a 10:

- a) *le o deru toki*
- b) *Yoru, michi de hito ni atta toki*
- c) *Yoru, neru toki*
- d) *Hito to wakareru toki*
- e) *Gohan o taberu toki*
- f) *Hito ga byooki no toki*
- g) *Hiru, michi de hito ni atta toki*
- h) *Gohan o tabeta toki*
- i) *Asa, okita toki*
- j) *le ni kaetta toki*


- 1 *Nihonjin wa () «ohayoo gozaimasu» to iimasu.*
- 2 *Nihonjin wa () «itte kimasu» to iimasu.*
- 3 *Nihonjin wa () «itadakimasu» to iimasu.*
- 4 *Nihonjin wa () «gochisoosama deshita» to iimasu.*
- 5 *Nihonjin wa () «tadaima» to iimasu.*
- 6 *Nihonjin wa () «odaiji ni» to iimasu.*
- 7 *Nihonjin wa () «konbanwa» to iimasu.*
- 8 *Nihonjin wa () «oyasuminasai» to iimasu.*
- 9 *Nihonjin wa () «sayoonara» to iimasu.*
- 10 *Nihonjin wa () «konnichiwa» to iimasu.*

 00/23

LECCIÓN 38

38.3. Refrán japonés

Kaeru no tsura ni mizu

 00/24

LECCIÓN 39

39.3. Lectura y comprensión de texto

KONBINI

Konbini wa konbiniensu-sutoa desu. Konbini wa Amerika de umareta shoogyoo shisutemu desu ga, Nihon ni haitte dokuji no hatten o shimashita. Konbini wa hajime ookina machi no naka ni tsukuraremashita ga, shidaini toshi no mawari no juutakuchi ni mo tsukuraremashita.

Konbini ni wa hitsuyoona mono wa nan demo arimasu. Konbini dewa iroirona tabemono, miruku, koohii, mineraru-uootaa, sake-rui nado no nomimono, keshoohin, denchi, tisshuu, toiretto-peepaa nado no nichiyoochin, bunboogu, kusuri nado o utte imasu.

Konbini wa nenjuu mukyuu de 24 jikan aite iru node totemo benri desu. Yoru osoku made benkyoo shitari, shigoto o shite onaka ga suitari, koohii ga nomitakunaru to konbini de tabemono ya atatakai koohii o kau koto ga dekimasu.

Konbini wa mono o uru dake dewanaku, takuhaibin de mono o okuttari, uketottari suru koto ga dekimasu. Mata ATM de okane o hikidasu koto mo dekimasu. Kono yoo ni konbini wa nihonjin no seikatsu ni fukaketsu desu.

Saikin wa Nihon no konbini wa sekai demo yuumei desu. Dakara Nihon no konbini no uwasa o kiita gaikoku-jin no kannkoo-kyaku ga konbini o otozurete shokuhin ya nomimono nado o kattari shite imasu.

LEE EL TEXTO Y RESPONDE A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS:

- 1 *Konbini wa doko de umaremashita ka.*
- 2 *Konbini wa hajime doko ni tsukuraremashita ka.*
- 3 *Konbini wa naze benri desu ka.*
- 4 *Konbini dewa nani o kau koto ga dekimasu ka. (Escribe más de tres)*
- 5 *Konbini dewa mono o kau hoka ni nani o suru koto ga dekimasu ka.*

 00/25

LECCIÓN 40

40. 4. Refrán japonés

Oboreru mono wa wara o mo tsukamu

 00/26

LECCIÓN 42

42.3. Lectura y comprensión de texto

RAAMEN

Sekaijuu de Nihon-shoku ga totemo ninki ga arimasu. Sushi, sashimi, tenpura, sukiyaki, shabu-shabu nado ga mukashi kara yuumei deshita. Shikashi juu-nen hodo mae kara gaikoku-jin ni totemo ninki ga aru tabemono ga arimasu. Sore wa raamen desu.

Raamen wa suupu to men de tsukutta chuugoku-jin no tabemono deshita. Meiji-jidai ni Yokohama nado no minatomachi no chuukagai de raamen ga teikyoo sarete imashita. Sono raamen ga fukyu shite iroiro to henka shite Nihon dokutoku no men ryoori ni narimashita.


Raamen wa Nihon demo totemo ninki no aru tabemono desu. Suupu no shurui ni yotte shooyuu-raamen, miso-raamen, shio-raamen, tonkotsu-raamen nado iroiro-na shurui ga arimasu. Mata insutanto raamen mo takusan no shurui ga atte, ie de kantan ni tsukuru koto ga dekimasu.

Kono juu-nen hodo no aida ni takusan no raamen-ten ga Yooroppa ya Amerika no toshi ni dekimashita. Hitobito wa raamen o taberu tame ni mise no mae de nagai jikan gyooretsu o shite matanakereba narimasen.

LEER EL TEXTO Y RESPONDER A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS.

- 1 *Juu-nen hodo mae kara ninki ga aru tabemono wa nan desu ka.*

- 2 Raamen wa donna tabemono desu ka.
- 3 Raamen wa hajime doko de teikyoo sare mashita ka.
- 4 Raamen wa hajime dare ga tabete imashita ka.
- 5 Ie de kantan ni raamen o tsukuru koto ga dekimasu ka.
- 6 Hitobito wa raamen o taberu tame ni nani o shinakereba narimasen ka.

 00/27

LECCIÓN 45

45.3 Lectura y comprensión de texto


KOORYOO

Kooyoo no imi wa konoha ga akaku naru koto desu ga, hiroi imi dewa kiiri ni naru ha mo kooyoo to iimasu. Ha ga akakunaru ki wa takusan arimasu ga, sono naka demo «momiji» wa ichiban azayaka-na akai iro ni narimasu. Aki ga fukamaru to Nihon dewa, hokubu wa 9-gatsu no owari goro kara 10-gatsu no nakaba, chuubu dewa 10-gatsu no owari kara 11-gatsu naka goro made, nanbu dewa 11-gatsu no owari kara 12-gatsu hajime goro made sukoshi zutsu konoha ga aka ya kiiri ni kawarimasu. Jooryokuju ni majitte aka ya kiiri ni natta noyama no keshiki wa hontoo ni kirei desu. Nihon niwa kooyoo de yuumei-na otera ga takusan arimasu. Sorera no otera niwa hiroi niwa ga atte, kooyoo suru rakuyooju ga umaku jooryokuju no aida ni haichi sarete ite totemo kirei desu.

Aki wa haru no sakura no kisetu to tomo ni Nihon de mottomo kireina kisetu da to kangae-rarete imasu. Kono kisetu ni naru to «momiji-gari» to itte kono keshiki o miru tame ni takusan no hito ga kankoo ni dekakemasu. Saikin wa nihon-jin dake de naku kooyoo no uwasa o kiite kono kisetu ni Nihon ni kankoo ni kuru gaikoku-jin ga takusan imasu. Nihon dewa «manyoo no jidai» kara kooyoo no utsukushisa o tanoshimu shuukan ga arimashita. Sono koto wa korai no «waka» no naka nimo kooyoo o teema ni shita shi ga takusan aru koto kara mo wakarimasu.

LEE EL TEXTO Y PON **MARU** 「○」 SI LA FRASE ES VERDADERA Y **BATSU** 「×」 SI ES FALSA.


- 1 Kooyoo wa konoha ga aka ya kiiri ni naru koto desu.
- 2 «Momiji» wa kiiri ni narimasu.
- 3 Kooyoo wa haru ni hajimarimasu.
- 4 Kooyoo de yuumei-na otera ga takusan arimasu.
- 5 Mukashi no nihon-jin wa kooyoo ga suki dewa arimasen deshita.
- 6 Saikin dewa kooyoo o miru tame ni takusan no gaikoku-jin ga Nihon ni kimasu.

 00/28

LECCIÓN 46

46.3. Refrán japonés


Neko ni koban

 00/29

LECCIÓN 47

47.3. Refrán japonés


I no naka no kawazu taikai shirazu

 00/30

LECCIÓN 48

48.3. Refrán japonés

Aisatsu yori ensatsu

 00/31

LECCIÓN 50

50.1. Lectura y comprensión de texto

KANSAI KOKUSAI KUUKOO

Kansai Kokusai Kuukoo (mata wa Kankuu) wa sekai de hajimete Oosaka-wan no umi no naka no futatsu no jinkoo-too no ue ni kensetsu saretaku desu. 1991-nen 12-gatsu ni hitotsume no jinkoo-too ga kanryoo shite, 3000 meetoru no kassoero ya taaminaru-biru, densha no eki, basu taaminaru, hoteru nado no kuukoo shisetsu ga kensetsu saremashita. Soshite 1994-nen 9-gatsu 4-ka ni oopun shimashita. Umi no ue ni ukabu kuukoo na node soo-on no mondai ga arimasen. Dakara kono kuukoo wa 24-jikan shiyoo suro koto ga dekimasu.

1999-nen ni futatsume no jinkoo-too to 4000 meetoru no kassoero no kensetsu ga hajimari-mashita. Soshite 2007-nen ni kansei shimashita. Kore de hatchakubin ya ryokyaku, kamotsu no zooka ni taioo dekiru yooni narimashita.

2017-nen no hikooki no hatchaku kaisuu wa kokunai-sen • kokusai-sen o awasete 188,276 kai. Soshite 28,802,506-nin mono hito ga kono kuukoo o riyoo shimashita. Kuukoo e no akusesu wa kuukoo to riku o tsunaide iru renraku-kyoo o tsukaimasu. Kono hashi wa ue wa kuruma, shita wa densha ga toorimasu.

2018-nen 9-gatsu 4-ka, taifuu 21-goo ga kankuu ni ookina higai o ataemashita. Tsuyoi kaze ni yotte hassei shita nami de kuukoo ga 40cm-50cm mizu ni tsukarimashita. Mata hikooki no nenryoo o hakonde ita tankaa ga tsuyoi kaze ni nagasarete renraku-kyoo ni shoototsu shita node hashi ga kowarete densha mo kuruma no toorenaku narimashita. Yaku 8000-nin no hito ga futsuka-kan kuukoo kara deru koto ga dekimasen deshita. Mikka-go kuukoo no ichibu ga saikai saremashita ga, kono koto wa kajoo ni tsukurareta kuukoo no jakuten to iu koto ga dekimasu.

LEE EL TEXTO Y PON **MARU** 「○」 SI LA FRASE ES VERDADERA Y **BATSU** 「×」 SI ES FALSA.

- 1 *Kono kuukoo wa soo-on no mondai ga arimasu.*
- 2 *Kono kuukoo wa yoru wa tsukau koto ga dekimasen.*
- 3 *Renraku-kyoo wa densha mo kuruma mo tooru koto ga dekimasu.*
- 4 *Futatsu-me no jinkoo-too ga kansei shite, hatchakubin mo ryokyaku mo kamotsu mo zooka shimashita.*
- 5 *Kono kuukoo wa jakuten wa arimasen.*

